



PAUL EDVARD POLIAKOV

RUSSIAN, ENGLISH AND CHINESE WRITTEN TRANSLATIONS.
MORE THAN THREE YEARS OF FREE-LANCE EXPERIENCE.

ST.PETERSBURG, RUSSIA - TAIPEI, TAIWAN

LOOKING FOR PROJECTS

i SELF-INTRODUCTION

In July, 2015 I have successfully graduated from Saint Petersburg State University. My major was called "Economics of China" and it was a joint program between the Department of Asian and African Studies and the School of Economics. By now, I have studied Chinese for six years, including four years in Russia, one year in Beijing, China and slightly more than one year in Taipei, Taiwan.

The first time I worked as a translator was late 2011 - I did some technical English-Russian translations for a Russian company TransLink. In Aug. 2013 I started to do Chinese-Russian and Russian-Chinese translations, both on a free-lance basis (working with individual customers) and as an employee in a number of translation companies (Janus, Insensus, EuroScript, PTGIS, Synergy etc.). During there three years I've got a lot of experience and have reached a high level of proficiency both in English and Chinese.

I have passed the language proficiency certification for both languages. in 2013, I have successfully passed the Level 6 (the highest one) HSK exam for Chinese. In 2014 I have passed TOEFL IBT with a score of 112 out of 120.

i KEY EXPERIENCE

AUG. 2013 - NOW

Russian, English and Chinese translator (freelance contractor)

Doing written translations both for private and corporate (Janus, Euroscript, Insensus, PressIndex, PTSGI etc.) clients.

OCT. 2011 - JUN. 2012

Russian and English translator - TransLink LLC.

A short-term work of maintaining a "China News in Russian" website - providing Russian readers with interesting insights into modern China.

u EDUCATION

2015-2017

International Business (taught in English and Chinese)

National Taiwan University, Taipei

2010 - 2015

Asian studies (Chinese language) + Economics

Saint-Petersburg State University, Saint-Petersburg, Russia

2012-2013

Chinese as a Foreign Language

Peking University, Beijing, China

Taipei City, Taiwan

(+886)966686100

sempol451@gmail.com

... LANGUAGES

Russian
mother tongue

English
fluent (TOEFL 112 of 120)

Chinese
fluent (HSK Level 6)

📁 AREAS OF EXPERTISE

- Business;
- Computer games;
- Contracts
- Electronics;
- Engineering;
- IT
- Marketing
- News;
- Nuclear power;
- Letters
- Oil and gas;
- Personal documents;

📁 OTHER EXPERIENCE

- Maintaining the content of a Chinese news website (also including translation and editing);
- Collaborator in a number of collective blogs;